

ЗАТВЕРДЖЕНО
Директор Державного науково-методичного центру змісту культурно-мистецької освіти



М. М. Бриль

2020 р.

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ЦЕНТР
ЗМІСТУ КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКОЇ ОСВІТИ

КРАЇНА МРІЙ

**Збірка перекладень
для тріо та ансамблю бандуристів
для мистецьких шкіл
та закладів фахової передвищої мистецької освіти
галузь знань 02 «Культура і мистецтво»
спеціалізація 025 «Музичне мистецтво»**

Укладач:

Т. С. Самченко

викладач Чернобаївської районної дитячої школи мистецтв, спеціаліст вищої категорії

Рецензенти:

Н. М. Цигилик-Чумак

викладач предметно-циклової комісії «Народні інструменти» Комунального закладу Львівської обласної ради «Дрогобицький музичний фаховий коледж ім. В. Барвінського», спеціаліст вищої категорії, викладач-методист

Л. В. Нестерчук

викладач циклової комісії «Народні інструменти» Житомирського музичного фахового коледжу ім. В. С. Косенка, спеціаліст першої категорії, заслужена артистка України

Відповідальна
за випуск

А. Г. Полещук

Рекомендовано

на засіданні педагогічної ради
Чернобаївської районної дитячої школи мистецтв
(протокол № 05 від 29 травня 2019 р.)

© Самченко Т. С., 2020 р.

© Державний науково-методичний центр
змісту культурно-мистецької освіти, 2020 р.

Від автора

Сучасні бандурні колективи знаходяться в постійному пошуку творів, які б вирізнялися яскравістю, новизною та оригінальністю і прагнуть розширити свій репертуар.

Запропоноване видання створене на основі перекладень та аранжувань різножанрових творів для тріо та ансамблю бандуристів. До збірки «Країна мрій» увійшли твори сучасних естрадних виконавців, обробки українських народних пісень та інструментальний танець. Всі композиції створювались впродовж кількох років спеціально для тріо «Жадана» Чорнобаївської районної дитячої школи мистецтв і виконувались в різний період. Тому за основу брались вокальні та технічні можливості саме цього колективу.

Метою створення цієї збірки є розширення репертуару для бандурних колективів і пропонується для учнів старших класів ДШМ, студентів музичних училищ, коледжів та вищих мистецьких навчальних закладів, а також для окремих концертуючих колективів.

Головною рекомендацією до пропонованого музичного матеріалу є творча адаптація творів саме до свого колективу (транспонування в інші тональності, спрощення та ускладнення партій, використання з іншими інструментами, такими як бас-гітара, синтезатор, ударні, шумові інструменти та ін.)

Маю надію, що збірка зацікавить учасників та керівників бандурних колективів і буде корисною в роботі!

Країна мрій

сл. та муз. О. Скрипка
аранж. Т. Самченко

Animato

I

II

III

5

Чу - ла я, чи то сни лось ме - ні, що іс - ну - є кра

8

і - на мрій, в тій кра-ї - ні рос - те ча - рів-ний гай.

11

В гай той мо-же ко-жен ввій- ти,

15

від-чу-ва-ти та - єм - ни - ці, во-ло-ді-ти сек-

Energico

18

ре - том див-них чар. Хай не-се ме -

This system contains measures 18 through 21. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#). Measure 18 starts with a vocal line and piano accompaniment. Measure 19 continues the vocal line and piano accompaniment. Measure 20 has a vocal line and piano accompaniment. Measure 21 ends with a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Energico' and the dynamics include 'f' (forte).

22

не рі-ка, в фан-тас-тич - но - му чов-ні,

This system contains measures 22 through 24. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#). Measure 22 starts with a vocal line and piano accompaniment. Measure 23 continues the vocal line and piano accompaniment. Measure 24 ends with a vocal line and piano accompaniment.

25

в не-бо не-се, на-че у-ві сні.

This system contains measures 25 through 28. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#). Measure 25 starts with a vocal line and piano accompaniment. Measure 26 continues the vocal line and piano accompaniment. Measure 27 continues the vocal line and piano accompaniment. Measure 28 ends with a vocal line and piano accompaniment.

29

Там є сво-є - рід-ні хо - ди, що ся-га-ють са-

32

мих гли-бин, там тва-ри-ни не - бес - но - ї жур - би.

35

А - ле я не пи - та-ю се - бе,

39

де на ма-пі кра - ї - на ся, тай не гай-но ру-

42

ша - ю в даль-ню даль.

45

Хай не-се ме - не рі-ка, в фан-тас-тич - но -

48

му чов-ні, в не-бо не-се, на-че у-ві сні.

This system contains measures 48 through 51. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The piano part consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

52

mp A - a - a - a - a *mf* a - a -

This system contains measures 52 through 55. The vocal line begins with a rest in measure 52, followed by the lyrics "A - a - a - a - a" in measure 53 and "a - a -" in measure 54. Dynamic markings *mp* and *mf* are present. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

56

a - a - a a - a - a.

This system contains measures 56 through 59. The vocal line has lyrics "a - a - a" in measure 56 and "a - a - a." in measure 57. A dynamic marking *f* is present. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

61 **Animato con moto**

Нас не-се ме - не рі - ка, в фан-тас-тич-но -

65

му чов-ні, в не-бо не-се, на - че у - ві сні.

69 **rall.**

в не-бо не-се, на - че у - ві сні.

rall.

rall.

1. Чула я, чи то снилось мені,
що існує країна мрій,
в тій країні росте чарівний гай.
В гай той може кожен ввійти,
відчувати таємниці,
володіти секретом дивних чар.

Приспів:

Хай несе мене ріка,
в фантастичному човні,
в небо несе,
наче уві сні.

2. Там є своєрідні ходи,
що сягають самих глибин,
там тварини небесної журби.
Але я не питаю себе,
де на мапі країна ся,
тай негайно рушаю в дальню даль.

Приспів:

Нас несе, несе ріка,
в фантастичному човні,
в небо несе,
наче уві сні.

Порізала пальчик

Укр. нар. пісня
аранж. Т. Самченко

Largo

I

II

Allegro assai

f

10

17

1. По - рі - за - ла паль - чик та й бо - лить, зе - ле - ний лис - то - чок не
2. Ой, що то за хло - пець, як зветь - ся? Він до ме - не гар - но смі

23

го - їть. Зе - ле - ний лис - то - чок не го - їть, не го - їть,
єть - ся. Я б їо - го лю - би - ла ду - ше - ю, ду - ше - ю,

29

по - ці - лу - є ми - лий, за - го - їть. їть.
як - би він мя наз - вав сво - є - ю. ю.

35

p

41

3. Ой, що то за хлопець, як ру - жа? Взя-ла би я

47

йо - го за му - жа, я б йо - му ро - би - ти не да - ла

53

не да - ла, лиш би для кра сонь-ки три - ма - ла.

58

f

64

69

poco rall.

74 **Andante**

Ка-зав ми-лий, прий де в су - бо - ту, як я ма-ла йти на ро - бо - ту,

82

rit.

poco accel.

як я ма-ла ха-ту бі - ли-ти, бі-ли-ти, а він пі-шов ін-шу лю-би - ти.

poco accel.

90 **Allegro con moto**

5. Він прий-шов до ме-не в не - ді - лю, як я ма-ла йти на ве

f

96

сіл - ля, як я ма-ла плат - тя пра - со-вать,

пра-со-вать, а він пі-шов ін-шу ці-ло-вать. вать.

Порізала пальчик, та й болить,
зелений листочок не гоїть,
зелений листочок не гоїть, не гоїть,
поцілує милий - загоїть.

Ой, що то за хлопець, як зветься?
Він до мене гарно сміється.
Я б його любила душею, душею,
коли б він мя назвав своєю.

Ой, що то за хлопець, як ружа?
Взяла би я його за мужа.
Я б йому робити не дала, не дала,
лиш би для красоньки тримала.

Казав милий прийде в суботу,
як я мала йти на роботу,
як я мала хату білити, білити,
а він пішов іншу любити.

Він прийшов до мене в неділю,
як я мала йти на весілля,
як я мала плаття прасовать, прасовать,
а він пішов іншу ціловать.

Ой, говорила чиста вода

сл. Д. Гольде, муз. К. Меладзе

аранж. Т. Самченко

Moderato ♩ = 90

I *f*

II

III

4

7

Ти под - ру - жень - ко мо - я, си - ньо

10

о - ка те чі - я, роз-ка - жи ме-ні проми-ло-го мо - го. У мо

This system contains measures 10, 11, and 12. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a rhythmic eighth-note pattern, and a guitar accompaniment with a similar eighth-note pattern. The key signature has one sharp (F#).

13

ї ді-во-чі сні йо-го стеж-ку по-вер-ни, при-ве - ди йо-го до бе-реж-ка тво

This system contains measures 13, 14, and 15. It continues the musical arrangement with the same instruments and key signature. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment.

16

го. Так вже ста - ло-ся, за-че - ка - ла-ся, за-че-

This system contains measures 16, 17, and 18. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment has a consistent eighth-note accompaniment. The guitar accompaniment features a steady eighth-note accompaniment.

ка - ла - ся я йо - го. Ой, го - во - ри - ла чис - та во - да,

де жи - ве лю - бов мо - я, ой, го - во - ри - ла чис - та во - да,

як ї - ї зуст - рі - ну я. Ой, го - во - ри - ла чис - та во - да,

чом я ні - чень-ки не сплю, ой, го-во-ри - ла чис-та во-да, ко го по-люб

лю. Ти под - ко-го по-люб - лю.

35

Musical score for measures 35-37. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four staves: a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, and three piano accompaniment staves (treble, middle, and bass clefs). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simple bass line in the left hand. The vocal line contains melodic phrases with some grace notes.

38

Musical score for measures 38-39. The score is in G major and 2/4 time. It consists of four staves. The vocal line (treble clef) has the lyrics "Ой, го-во-ри - ла чис - та во - да,". The piano accompaniment (treble, middle, and bass clefs) continues with the eighth-note accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes.

40

Musical score for measures 40-42. The score is in G major and 2/4 time. It consists of four staves. The vocal line (treble clef) has the lyrics "ой, го-во-ри - ла чис-та во-да,". The piano accompaniment (treble, middle, and bass clefs) continues with the eighth-note accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano part has a dynamic marking of *f* (forte) in both the treble and bass staves.

43

ой, го-во-ри - ла чис - та во - да, чом я ні - чень-ки не сплю,

45

ой, го-во-ри - ла чис - та во - да, ко го по-люб -

48

The musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, featuring a melodic line with trills and a 'rit.' (ritardando) marking. The middle staff is a piano accompaniment, providing harmonic support with chords and moving lines. The bottom staff is a lower piano part, likely for a cello or bass, featuring a steady bass line and chordal accompaniment. The score concludes with a double bar line.

Ти, подруженько моя, синьоока течія,
розкажи мені про милого мого.
У мої дівочі сні його стежку поверни,
приведи його до бережка твого.
Так вже сталося, зачекалася,
зачекалася я його.

Приспів:

Ой, говорила чиста вода,
де живе любов моя.
Ой, говорила чиста вода,
як її зустріну я.
Ой, говорила чиста вода,
чом я ніченьки не сплю.
Ой, говорила чиста вода,
кого люблю.

Ти, подруженько моя, синьоока течія,
про коханого всю правдоньку скажи.
Покажи мені його, і до серденька мого,
наче птаха до небес приворожи.
Так вже сталося, зачекалася,
мудра річенько, поможи!

Ой, у гаю при Дунаю

Укр. нар. пісня
аранж. Т. Самченко

Moderato

I *mf*

II

III

6

Ой, у га - ю при Ду - на - ю,

dolce

11

со-ло-вей ще - бе - че. Він сво - ю всю пта-ши - ну до гніз-деч - ка

16

кли - че. Ой, тьох-тьох і тьох-тьох-тьох со-ло-вей ще - бе - че,

21

він сво - ю всю пта-ши - ну до гніз-деч - ка кли - че.

rit.

25

ми-лий мій гу - ля - є. ми-лий за то - бо - ю.

rit.

Ой, у гаю, при Дунаю,
соловей щебече.
Він свою всю пташину
до гніздечка кличе.
Ой тьох-тьох і тьох-тьох-тьох,
соловей щебече.
Він свою всю пташину
до гніздечка кличе.

Ой, у гаю, при Дунаю
там музика грає.
Бас гуде, скрипка плаче,
милий мій гуляє.
Ойтьох-тьох і тьох-тьох-тьох,
там музика грає.
Бас гуде, скрипка плаче,
милий мій гуляє.

Ой, у гаю, при Дунаю,
стою самотою.
Плачу, тужу, ще й ридаю,
милий за тобою.
Ой тьох-тьох і тьох-тьох-тьох,
стоюсамотою.
Плачу, тужу, ще й ридаю,
милий за тобою.

Зродились ми великої години

сл. О.Бабія, муз. нар.
аранж. Т.Самченко

Andante, maestoso

Вокал

Зро-ди-лись ми ве-ли-ко-ї го-ди-ни зпо-жеж вій-ни, із
по-лу-м'я вог-нів, пле-кав нас біль по втра-ті Ук ра-ї - ни, кор-мив нас гнів і

8 **Con moto**

злість на во-ро-гів. І ось ми йдем у бо-ю жит-тє-во-му твер-ді, міц-ні, не

12

злам-ні, мов гра-ніт, бо плач не дав сво-бо-ди ще ні-ко-му, а хто бо-рець, той

16

здо-бу-ва - є світ. 3. Не хо че - мо ні сла-ви, ні зап-ла - ти. Зап
4. До во - лі нам ру - і - ни і невз-го - ди, не

20

ла - то - ю нам роз-кіш бо-роть-би! Со-лод - ше нам у
смі - є брат на бра-та йти у бій! Під си - ньо - жов - тим

23

бо - ю у - ми-ра - ти, ніж жи - ти впу - тах, мов ні-мі ра-би. До
пра - по-ром сво-бо - ди з'єд-на - єм весь ве -

ли-кий на-рід свій. Ве - ли - ку прав - ду для у-сіх є-ди - ну, наш

гор - дий клич на - ро - до-ві не-се: Віт-чиз - ні ти будь

вір-ний до за-ги - ну нам Ук - ра - ї - на ви-ще по-над все!

37

де нас вбій бор - ців у - пав-ших сла - ва, для

tutti

40

нас за - кон най - ви - щий то-на-каз: "Со-бор - на ук - ра-

43

їнсь - ка-я дер-жа - ва віль - на йміц - на від Ся - ну по Кав-каз".

rit.

poco rall.



бор-на ук - ра-їнсь-ка-я дер-жа - ва віль - на й міц-на від Ся-ну по Кав-каз".

Зродились ми великої години
з пожеж війни, і з полум'я вогнів.
Плекав нас біль по втраті України,
кормив нас гнів і злість на ворогів.

І ось ми йдемо у бою життєвому -
тверді, міцні, незламні, мов граніт,
бо плач не дав свободи ще нікому,
а хто борець, той здобуває світ.

Не хочемо ні слави, ні заплати,
заплатою нам - розкіш боротьби!
Солодше нам у бою умирати,
ніж жити в пугах, мов німі раби.

Доволі нам руїни і незгоди,
не сміє брат на брата йти у бій!
Під синьо-жовтим прапором свободи
з'єднаєм весь великий нарід свій.

Велику правду - для усіх єдину,
наш гордий клич народів несе!
Вітчизні ти буд вірний до загину,
нам Україна вище понад усе!

Веде нас в бій борців упавших слава.
Для нас закон найвищий - то приказ:
"Соборна Українська держава -
вільна й міцна, від Сяну по Кавказ!"

Хто, як не ти ?

сл. та муз. Х. Соловій
аранж. Т. Самченко

Agitato

I

II

III

8

1. Хто ми з то-бо-ю вціо-му

12

сві - ті? Хто ти ме-ні, а я то - бі?

15

Вди-ха-ем ніж-ність із по - віт - ря, як ді-ти гра - є-мось влю

18

бов. В зе-ні - ті ми-лос-ті і млос-ті, від

21

світ-ла втем-ря-ві на раз, що ж ти зак-рив-ши сво - ї

This system contains measures 21, 22, and 23. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with triplets, and a grand staff with chords. The key signature has one sharp (F#).

24

о - ці, ли-ша-еш сер-це на по - каз?

This system contains measures 24, 25, 26, and 27. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with triplets, and a grand staff with chords. The key signature has one sharp (F#).

28

Приспів:

Хто, як не ти спа - лить мос-ти, хтож по-бу-ду - є знов?

This system contains measures 28, 29, 30, and 31. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with chords, and a grand staff with chords. The key signature has one sharp (F#).

Нав-чи ме-не жи - ти як ти, щоб не ки-пі - ла кров.

Хто, як не ти, спа - лить мос-ти, хто ж по - бу-ду - є знов?

Нав-чи ме-не жи - ти як ти, щоб не ки-пі-ла мо-я кров.

45

50

1. Хто ми з тобою в цьому світі?
 Хто ти мені, а я тобі?
 Вдихаєм ніжність із повітря,
 як діти граємо в любов.
 В zenіті илості і млості
 від світла в темряві на раз,
 що ж ти закривши свої очі,
 лишаєш серце на показ?

2. З тобою важко не зважати,
 від себе нікуди втікти,
 сьогодні свято, завтра втрата,
 сьогодні ми, завтра вони.
 І я не знаю, де початок?
 І де кінець, не знаєш ти...
 На завтра можна не чекати,
 усе, що маєш - все бери!

Приспів:

Хто, як не ти, спалить мости?
 Хто ж побудує знов?
 Навчи мене жити, як ти
 щоб не кипіла кров.
 Хто, як не ти, салить мости?
 Хто ж побудує знов?
 Навчи мене жити, як ти
 щоб не кипіла моя кров.

Осіннє кохання

сл. П. Запотічного, муз. І. Білозіра
аранж. Т. Самченко

Allegro moderato

I

II *mp*

III

8

f

13

III

17

Я по-ко-ха-ла-те-бе во-се-ни, жов-те лис-тя з де-рев о-па - да - ло, лі-то

21

ба-би-не йшло у со-лод - кі сні, а ко-хан-ня мо-є роз-кві - та - ло, а ко-

хан ня мо-є, а ко хан - ня мо-є, а ко-хан ня мо-є роз-кві- та - ло.

Приспів:

Ко - ха - ний, див-люсь на не-бо, в си-ні

да-лі сріб-ний зо - ре- пад. Ко - ха- ний,

це ні би той наш пам' ят-ний ос-тан-ній лис - то-пад.

Музыкальный фрагмент на странице 39, включающий ноты для голоса, фортепиано и гитары. Ключевая подпись: Ко - ха - ний, не пла-чу я, бо не по-

Музыкальный фрагмент на странице 42, включающий ноты для голоса, фортепиано и гитары. Ключевая подпись: вер-неш спа-ле-ну зо-рю, Ко - ха - ний,

46

лиш ві-тер спо-гад на-ві - ва - є про лю-бов мо-ю.

This musical system covers measures 46 to 48. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a guitar-like accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a fermata over the final note of the phrase. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern. The guitar-like accompaniment features a mix of chords and eighth-note patterns.

49

Ві-тер хма-рин - ку не - бом же- не,

This musical system covers measures 49 to 51. It continues the vocal line with lyrics, piano accompaniment, and guitar-like accompaniment. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line starts with a fermata over the first note. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The guitar-like accompaniment features a mix of chords and eighth-note patterns.

52

а я ву-я - ві ба - чу те бе, знов при-див-ля - юсь, я

55

ба-чу те-бе, те - бе. Жа-ліс-ний по-дих ту -

59

- гу же- не, по-ле ше-по - че чу - ю те-бе,

The musical score for measures 59-61 consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes. The third staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes. The fourth staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes.

62

знов прис-лу-ха - юсь я чу-ю те-бе, те - бе.

The musical score for measures 62-65 consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes. The third staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes. The fourth staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes.

66

Я по-ко-ха-ла те-бе во-се-ни, і то - ді го-то-ви-лась йти в путь. А ко

70

хан-ня мо-є, на-че го - мін вес - ни, ог-рі ва-ло нам-но - чі щас

73

ли - ві. А ко - хан - ня мо - є, а ко - хан - ня мо - є, ог - рі -

76

*Приспів.**

ва - ло нам но - ці щас - ли - ві.

Перезра

79

Musical score for measures 79-82. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of three systems. The first system (measures 79-80) features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a simple accompaniment. The second system (measures 81-82) features a treble clef with a complex accompaniment of chords and a bass clef with a simple accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

83

Musical score for measures 83-86. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of three systems. The first system (measures 83-84) features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a simple accompaniment. The second system (measures 85-86) features a treble clef with a complex accompaniment of chords and a bass clef with a simple accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

А - а - а! Ко - ха-ний!

1. Я покохала тебе восени,
жовте листя з дерев опадало.
Літо бабине йшло у солодкі сни,
а кохання моє розквітало.
А кохання моє, а кохання моє,
а кохання моє розквітало.

Приспів:

Коханий, дивлюсь на небо -
в синій далі срібний зорепад,
Коханий, це ніби той наш
пам'ятний останній листопад.
Коханий, не плачу я,
бо не повернеш спалену зорю.
Коханий, лиш вітер спогад
навіває про любов мою.
Вітер хмаринку небом жене,
а я в уяві бачу тебе,
знов придивляюсь - я бачу тебе, тебе.
Жалісний подув тугу жене,
поле шепоче, чую тебе,
знов прислухаюсь - я чую тебе, тебе.

2. Я покохала тебе восени,
а тоді готовилась йти в путь,
А кохання моє, наче гомін весни,
огрівало нам ночі щасливі.
А кохання моє, а кохання моє,
огрівало нам ночі щасливі.

* Після другого куплету грати приспів і переходити на перегру, після перегру знову приспів і переходити на кінець.

Кубинський танець

А.Бельдинський
аранж.Т. Самченко

Allegretto

I *f*

II *f*

III

5

9

p *mf*

p *mf*

13

Musical score for measures 13-16. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems of staves. The first system (measures 13-14) features a treble clef staff with eighth-note patterns and a piano staff with a similar eighth-note accompaniment. The second system (measures 15-16) continues the eighth-note accompaniment in the piano staff. Dynamics include *mp* in the first system and *mp* in the second system.

17

Musical score for measures 17-20. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems of staves. The first system (measures 17-18) features a treble clef staff with eighth-note patterns and a piano staff with a similar eighth-note accompaniment. The second system (measures 19-20) continues the eighth-note accompaniment in the piano staff. Dynamics include *mf* in the first system and *mf* in the second system.

21

Musical score for measures 21-24. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems of staves. The first system (measures 21-22) features a treble clef staff with eighth-note patterns and a piano staff with a similar eighth-note accompaniment. The second system (measures 23-24) continues the eighth-note accompaniment in the piano staff. Dynamics include *mp* in the first system and *mp* in the second system.

Musical score for measures 26-30. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems. The first system (measures 26-27) features a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 28-30) features a forte (*f*) dynamic. The piano part includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand of the piano part has a series of 'x' marks in measures 28-30, indicating a specific performance technique.

Musical score for measures 31-35. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems. The first system (measures 31-32) features a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 33-34) features a forte (*f*) dynamic. The piano part includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand of the piano part has a series of 'x' marks in measures 33-34, indicating a specific performance technique.

Musical score for measures 36-40. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems. The first system (measures 36-37) features a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 38-39) features a forte (*f*) dynamic. The piano part includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand of the piano part has a series of 'x' marks in measures 38-39, indicating a specific performance technique.

41

Musical score for measures 41-45. The score is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It features a piano accompaniment in the lower staves and a melodic line in the upper staves. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment. The melodic line starts with a sixteenth-note run, followed by a half-note chord, and then a series of quarter notes. Dynamics include a forte (*f*) marking.

46

Musical score for measures 46-49. The score is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It features a piano accompaniment in the lower staves and a melodic line in the upper staves. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. The melodic line features a series of eighth notes with some grace notes. Dynamics include a piano (*p*) marking.

50

Musical score for measures 50-52. The score is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It features a piano accompaniment in the lower staves and a melodic line in the upper staves. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. The melodic line features a series of chords and eighth notes. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*) markings.

Musical score for measures 55-59. The score is in G major and 2/4 time. It consists of four staves: a single treble staff with chords, a single treble staff with a melodic line, a grand staff (treble and bass) with a piano accompaniment, and a single bass staff with a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

Musical score for measures 60-63. The score continues from the previous system. It features a dynamic marking of *f* (forte) in the second staff at the beginning of measure 61. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Musical score for measures 64-68. The score concludes with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the second staff at the beginning of measure 65. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Зміст

1. Країна мрій (сл. і муз. О. Скрипки, аранж.Т.Самченко)	4
2. Порізала пальчик (українська народна пісня, аранж. Т.самченко)	12
3. Ой, говорила чиста вода (сл.Д.Гольде, муз. К. Меладзе, аранж Т.Самченко).....	18
4. Ой, у гаю при Дунаю (українська народна пісня, аранж. Т. Самченко).....	25
5. Зродились ми великої години (сл. О.Бабія, муз. невідомого автора, аранж.Т.Самченко).....	28
6. Хто, як не ти ? (сл.та муз. Х. Соловій, аранж. Т. Самченко).....	33
7. Осіннє кохання (сл.П.Запотічного, муз.І. Білозіра, аранж.Т. Самченко).....	38
8. Кубинський танець (А.Бельдинський, аранж. Т. Самченко).....	50